

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
КИЇВСЬКИЙ СТОЛИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРИНЧЕНКА
ІНСТИТУТ ІСТОРІЇ УКРАЇНИ НАН УКРАЇНИ
ІНСТИТУТ УКРАЇНСЬКОЇ АРХЕОГРАФІЇ ТА ДЖЕРЕЛОЗНАВСТВА
ІМ. М.С. ГРУШЕВСЬКОГО НАН УКРАЇНИ
НАУКОВО-ДОСЛІДНИЙ ІНСТИТУТ ІСТОРИЧНОЇ УРБАНІСТИКИ
ІНСТИТУТ СХІДНОЄВРОПЕЙСЬКИХ ДОСЛІДЖЕНЬ
ФІЛОСОФСЬКОГО ФАКУЛЬТЕТУ
КАРЛОВОГО УНІВЕРСИТЕТУ (Чеська Республіка)
ФАКУЛЬТЕТ ІСТОРИЧНИХ НАУК УНІВЕРСИТЕТУ
МИКОЛИ КОПЕРНІКА (Республіка Польща)**

**MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE OF UKRAINE
BORYS GRINCHENKO KYIV METROPOLITAN UNIVERSITY
INSTITUTE OF HISTORY OF UKRAINE OF THE
NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE
M.S. HRUSHEVSKY INSTITUTE OF UKRAINIAN ARCHEOGRAPHY AND SOURCE STUDIES OF
THE NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE
SCIENTIFIC RESEARCH INSTITUTE OF URBAN HISTORY
INSTITUTE OF EAST EUROPEAN STUDIES
FACULTY OF PHILOSOPHY
CHARLES UNIVERSITY (Czech Republic)
NICOLAUS COPERNICUS UNIVERSITY
FACULTY OF HISTORY
(Republic of Poland)**

**КИЇВ І КИЯНИ В СОЦІОКУЛЬТУРНОМУ ПРОСТОРІ
УКРАЇНИ: МІСЬКА ІСТОРІЯ У НАРАТИВАХ**

**KYIV AND KYIVANS IN THE SOCIO-CULTURAL SPACE OF
UKRAINE: URBAN HISTORY IN NARRATIVES**

**ПРОГРАМА
XIII МІЖНАРОДНОЇ НАУКОВОЇ ОНЛАЙН-КОНФЕРЕНЦІЇ**

**PROGRAM
XIII INTERNATIONAL SCIENTIFIC ONLINE CONFERENCE**

24 травня 2024 року, м. Київ

May 24, 2024, Kyiv

ПОРЯДОК РОБОТИ КОНФЕРЕНЦІЇ / CONFERENCE WORKING PROCEDURE

24 травня 2024 року / May 24, 2024,

Київський столичний університет імені Бориса Грінченка
Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University

Час / Time	Назва заходу / The name of the event	Посилання на онлайн-конференцію / Link to the online meeting
09.00-09:30	Під'єднання учасників конференції до системи онлайн-вебінарів і веб-конференцій Google Hangouts Meet Connecting of the conference participants to the Google Hangouts Meet online webinar and web conference system	Google Meet: https://meet.google.com/uzp-kccf-zca?authuser=0&hs=122&ijlm=1716226533806
9:30-13:00	Пленарне засідання Plenary Session	
13:00-13.30	Перерва / Break	
13.30–16.00	Робота дискусійних платформ: The work of discussion platforms: 1) Міські образи у мемуаристиці та епістолярії Urban images in memoirs and epistolary 2) Міський урбаністичний наратив: тексти та контексти Urban narrative: texts and contexts 3) Міський медійний простір Urban media space 4) Місто у нарації минулого та сьогодення The city in the narrative of the past and present 5) Місто і молодь: наратив соціальних проєктів The city and the youth: narrative of social projects	1) Google Meet: https://meet.google.com/uzp-kccf-zca?authuser=0&hs=122&ijlm=1716226533806 2) Google Meet: https://meet.google.com/kaf-yibw-rbv 3) Google Meet: https://meet.google.com/bcv-wvaz-kgg?authuser=0&hs=122&ijlm=1716226779350 4) Google Meet: https://meet.google.com/kaf-yibw-rbv 5) Zoom: Join Zoom Meeting https://us04web.zoom.us/j/72255397964?pwd=HkTN9wbH4q7mEOc2vChmW0Y1Cu20le.1 Meeting ID: 722 5539 7964 Passcode: 8zpLy8
16:00-16:30	Обговорення підсумків конференції Conference Summary	

Регламент:

Пленарна доповідь – до 20 хв.
Дискусійна доповідь – до 15 хв.
Обговорення – до 5 хв.

Regulations:

Plenary presentation - up to 20 min.
Discussion report - up to 15 min.
Discussion - up to 5 minutes.

Робочі мови конференції: українська, англійська.

Conference working languages: Ukrainian and English.

ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ
PLENARY SESSION

9.30–13.00

9.30–9.32

**ВШАНУВАННЯ ХВИЛИНОЮ МОВЧАННЯ ПАМ'ЯТІ
БІЙЦІВ СИЛ ОБОРОНИ УКРАЇНИ, ВОЛОНТЕРІВ І ЦИВІЛЬНИХ, ЯКІ
ЗАГИНУЛИ У ВІЙНІ РОСІЇ ПРОТИ УКРАЇНИ ЗА СВОБОДУ І НЕЗАЛЕЖНІСТЬ
УКРАЇНИ**

**A MINUTE OF SILENCE IN MEMORY OF
OF THE MILITARIES OF THE DEFENCE FORCES OF UKRAINE, VOLUNTEERS,
AND CIVILIANS WHO DIED IN THE WAR OF RUSSIA AGAINST UKRAINE FOR
FREEDOM AND INDEPENDENCE OF UKRAINE**

Модератори: Moderators:

Анна Гедьо, завідувачка кафедри історії України Факультету суспільно-гуманітарних наук Київського столичного університету імені Бориса Грінченка, докторка історичних наук, професорка

Anna Hedo, Head of the History of Ukraine Department, Faculty of Social Sciences and Humanities, Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University, Doctor of Sciences in History, Professor

Марина Будзар, доцентка кафедри історії України Факультету суспільно-гуманітарних наук Київського столичного університету імені Бориса Грінченка, кандидатка історичних наук, доцентка

Maryna Budzar, Associate Professor of History of Ukraine Department, Faculty of Social Sciences and Humanities, Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University, PhD in History, Associate Professor

ВСТУПНЕ СЛОВО / INTRODUCTORY WORD

Наталія Віннікова, проректорка з наукової роботи, голова Вченої ради Київського столичного університету імені Бориса Грінченка, докторка філологічних наук, професорка
Nataliya Vinnikova, Vice-rector for scientific work, Head of the Academic Council of Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University, Doctor of Sciences in Philology, Professor

Олена Александрова, деканка Факультету суспільно-гуманітарних наук Київського столичного університету імені Бориса Грінченка, докторка філософських наук, професорка
Olena Aleksandrova, Dean of the Faculty of Social Sciences and Humanities, Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University, Doctor of Sciences in Philosophy, Professor

ДОПОВІДІ / REPORTS

Втрати української науки від російської агресії: рефлексії науковців-містян

Ігор Лиман, координатор міжнародної діяльності Бердянського державного педагогічного університету, координатор Офісу підтримки вченого, доктор історичних наук, професор

Вікторія Константінова, директорка Науково-дослідного інституту історичної урбаністики, професорка Бердянського державного педагогічного університету, докторка історичних наук, професорка

Losses of Ukrainian science from Russian aggression: reflections of urban scientists

Ihor Lyman, Coordinator of international activities at Berdiansk State Pedagogical University, coordinator of the Office of Scientist Support, Doctor of Sciences in History, Professor

Viktoriia Konstantinova, Director of the Scientific Research Institute of Urban History, Professor of the Berdiansk State Pedagogical University, Doctor of Sciences in History, Professor

«Вперед у минуле»: історична політика росії на окупованих територіях України

Ірина Грідіна, професорка кафедри політології та міжнародних відносин Маріупольського державного університету, докторка історичних наук, професорка

"Forward to the past": Russia's historical policy on the occupied territories of Ukraine

Iryna Gridina, Professor of the Department of International Relations and Foreign Policy of Mariupol State University, Doctor of Sciences in History, Professor

Актуалізація національного нарративу путівників XIX–XX ст.: Володимирська вулиця Києва

Ігор Гурич, завідувач відділу джерелознавства нової історії України Інституту української археографії та джерелознавства ім. М. С. Грушевського НАН України, доктор історичних наук, професор

Updating of the national narrative of guidebooks of the nineteenth and twentieth centuries: Volodymyrska Street in Kyiv

Ihor Hurych, Head of the Department of Source Studies of the Modern History of Ukraine at the M.S. Hrushevsky Institute of Ukrainian Archeography and Source Studies of the National Academy of Sciences of Ukraine, Doctor of Sciences in History, Professor

Михайлівська площа як текст: нарративні стратегії, ресемантизація, фігуративність

Антон Лягуша, декан Факультету магістерських соціальних та гуманітарних студій Київської школи економіки, кандидат історичних наук

Mykhailivska Square as a text: narrative strategies, resemanticisation, and figurativity

Anton Liagusha, Dean of the Faculty of Master's Social and Humanitarian Studies, Kyiv School of Economics, PhD in History

Голодомор 1932-1933 рр. греків Надазов'я: голоси жертв

Анна Гедьо, завідувачка кафедри історії України Факультету суспільно-гуманітарних наук Київського столичного університету імені Бориса Грінченка, докторка історичних наук, професорка

Панайотіс Ксенофонтос, викладач кафедри славістики Оксфордського університету, доктор філософії (Велика Британія)

The 1932-1933 Holodomor of the Greeks of Nadazovia: voices of victims

Anna Hedo, Head of the History of Ukraine Department, Faculty of Social Sciences and Humanities, Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University, Doctor of Sciences in History, Professor

Panayiotis Xenophontos, Lecturer in Slavic Studies, University of Oxford, PhD (Great Britain)

«З фронту – фашисти, з тилу – особісти»: кияни – жертви радянських спецслужб (червень-липень 1941 р.): за матеріалами архівно-слідчих справ

Тамара Бронська, старша наукова співробітниця відділу історії України періоду Другої світової війни Інституту історії України НАН України, докторка історичних наук

"From the front – fascists, from the rear – osobisty": Kyiv residents – victims of the Soviet special services (June-July 1941): based on archival and investigative cases

Tamara Vronska, Senior Research Officer at the Department of History of Ukraine during the Second World War at the Institute of History of Ukraine of the National Academy of Sciences of Ukraine, Doctor of Sciences in History

Екслібриси Вільніса Ресніса для відомих киян: мотиви, образи, пам'ять

Kovalevska Olga, провідна наукова співробітниця Відділу спеціальних галузей історичної науки та електронних інформаційних ресурсів Інституту історії України НАН України, докторка історичних наук, професорка

Vilnis Resnis' bookplates for famous Kyivans: motives, images, memory

Kovalevska Olha, Leading Researcher at the Department of Special Branches of Historical Science and Electronic Information Resources of the Institute of History of Ukraine of the National Academy of Sciences of Ukraine, Doctor of Sciences in History, Professor

Київ та кияни у мемуарах Катерини Рапай

Valerii Tomozov, завідувач сектору генеалогічних та геральдичних досліджень Інститут історії НАН України Відділу спеціальних галузей історичної науки та електронних інформаційних ресурсів, старший науковий співробітник, доктор історичних наук.

Nataliia Tomozova, молодший науковий співробітник Відділу екранно-сценічних мистецтв та культурології Інституту мистецтвознавства, фольклористики та етнології ім. М.Т. Рильського НАН України

Kyiv and Kyivans in Kateryna Rapai's Memoirs

Valerii Tomozov, Head of the Sector of Genealogical and Heraldic Research at the Institute of History of the National Academy of Sciences of Ukraine, Department of Special Branches of Historical Science and Electronic Information Resources, Senior Researcher, Doctor of Sciences in History

Nataliia Tomozova, Junior Research Officer at the Department of Screen-Stage Arts and Cultural Studies of the Rylsky Institute of Art Studies, Folklore, and Ethnology of the National Academy of Sciences of Ukraine

Міська історія: роздуми про WEMov та Ірландію

Graham Finlay, заступник директора з питань розширення участі Коледжу соціальних наук і права Університетського коледжу Дубліна (Ірландія)

Urban history: Reflections on WEMov and Ireland

Graham Finlay, Vice Principal for Widening Participation College of Social Sciences and Law University College Dublin (Ireland)

Прага для України у воєнний час

Prychoda Marek, науковий співробітник Інституту східноєвропейських досліджень Філософського факультету Карлового університету, доктор філософії (Чеська Республіка)

Prague for Ukraine in Wartime

Marek Prychoda, Research Officer of the Institute of East European Studies, Faculty of Philosophy, Charles University, Doctor of Philosophy (The Czech Republic)

Переосмислення Площі Перемоги у Ризі

Serhii Pakhomenko, запрошений доцент кафедри комунікативних наук Латвійського університету, доцент кафедри міжнародних відносин та політології Маріупольського державного університету, кандидат історичних наук, доцент (Латвійська Республіка, Україна)

Re-Storying the Victory Square in Riga

Serhii Pakhomenko, Visiting Associate Professor at the Department of Communication Sciences, University of Latvia, Associate Professor at the Department of Political Science and International

Relations, Mariupol State University, PhD in History, Associate Professor (The Republic of Latvia, Ukraine)

ДИСКУСІЙНА ПЛАТФОРМА
«Міські образи у мемуаристиці та епістолярії»
DISCUSSION PLATFORM
“Urban images in memoirs and epistolary”

13.30–16.00

Модератори:

Олександр Бонь, доцент кафедри історії України Факультету суспільно-гуманітарних наук Київського столичного університету імені Бориса Грінченка, кандидат історичних наук, доцент;

Олег Іванюк, доцент кафедри історії України Факультету суспільно-гуманітарних наук Київського столичного університету імені Бориса Грінченка, кандидат історичних наук

Moderators:

Oleksandr Bon, Associate Professor of History of Ukraine Department, Faculty of Social Sciences and Humanities, Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University, PhD in History, Associate Professor

Oleg Ivanyuk, Associate Professor of History of Ukraine Department, Faculty of Social Sciences and Humanities, Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University, PhD in History

Київ другої половини XIX – початку XX ст. у спогадах Миколи Стороженка

Наталка Пазюра, молодший науковий співробітник Відділу української історіографії Інститут історії України Національної академії наук України, кандидатка історичних наук

Kyiv in the second half of the 19th and early 20th centuries in the memoirs of Mykola Storozhenko

Nataliia Pazyura, Junior Research Officer at the Department of Ukrainian Historiography, Institute of History of Ukraine, National Academy of Sciences of Ukraine, PhD in History

Київ та Університет Св. Володимира в 70-х роках XIX ст. у спогадах Володимира Щербини

Ольга Тарасенко, доцентка кафедри історії України Факультету суспільно-гуманітарних наук Київського столичного університету імені Бориса Грінченка, кандидатка історичних наук, доцентка

Kyiv and St. Volodymyr University in the 70s of the 19th century in the memoirs of Volodymyr Shcherbyna

Olha Tarasenko, Associate Professor of History of Ukraine Department, Faculty of Social Sciences and Humanities, Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University, PhD in History, Associate Professor

Образ заміжньої освітянки в діловодному листуванні начальників жіночих закладів Київського навчального округу початку XX ст.: контекст пріоритету обов’язків

Оксана Драч, професорка кафедри всесвітньої історії Факультету суспільно-гуманітарних наук Київського столичного університету імені Бориса Грінченка, докторка історичних наук, професорка

The image of a married educator in the correspondence of the heads of women's institutions of the Kyiv educational district in the early 20th century: the context of priority of duties

Oksana Drach, Professor at the Department of World History, Faculty of Social Sciences and Humanities, Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University, Doctor of Sciences in History, Professor

Львівські адреси Александра Брюкнера (за матеріалами листування вченого)

Євген Горб, здобувач вищої освіти ступеня доктора філософії кафедри культурології Маріупольського державного університету

Alexander Brückner's Lviv addresses (based on the scholar's correspondence)

Yevhen Horb, PhD candidate at the Department of Cultural Studies, Mariupol State University

Літературне середовище УСРР 1920-х років у листах Валер'яна Поліщука

Олександр Бонь, доцент кафедри історії України Факультету суспільно-гуманітарних наук Київського столичного університету імені Бориса Грінченка, кандидат історичних наук, доцент

The Literary Environment of the Ukrainian SSR in the 1920s in the Letters of Valerian Polishchuk

Oleksandr Bon, Associate Professor of the Department of History of Ukraine, Faculty of Social Sciences and Humanities, Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University, PhD in History, Associate Professor

Образи Києва у спогадах Наталії Полонської-Василенко

Олена Мокроусова, заступниця генерального директора з наукової роботи Київського науково-методичного центру по охороні, реставрації та використанню пам'яток історії, культури і заповідних територій, кандидатка історичних наук

Images of Kyiv in Natalia Polonska-Vasylenko's memoirs

Olena Mokrousova, Deputy Director General for Research at the Kyiv Scientific and Methodological Centre for the Protection, Restoration, and Use of Historical, Cultural and Protected Areas, PhD in History

Київ та кияни у спогадах Лавра Нечипоренка “33-й рік”

Роман Молдавський, старший науковий співробітник Відділу дослідження Голодомору і масових штучних голодів Національного музею Голодомору-геноциду, кандидат історичних наук, доцент

Kyiv and Kyivans in the Memoirs of Lavr Nechyporenko "The 33rd Year"

Roman Moldavsky, Senior Research Officer at the Department of Holodomor and Mass Artificial Famines Research at the National Museum of the Holodomor Genocide, PhD in History, Associate Professor

Київ 1930-х років очима історика Костянтина Штепи

Світлана Ляковська, професорка кафедри теорії та історії держави і права Національної академії Служби безпеки України, докторка історичних наук

Kyiv in the 1930s through the eyes of historian Kostiantyn Shtepa

Svitlana Liaskovska, Professor of the Department of Theory and History of State and Law of the National Academy of the Security Service of Ukraine, Doctor of Sciences in History

Міський простір міжвоєнної Чехословаччини у спогадах українських емігрантів

Гуменюк Олена, доцентка кафедри історії України Факультету суспільно-гуманітарних наук Київського столичного університету імені Бориса Грінченка, кандидатка історичних наук

Urban space of interwar Czechoslovakia in the memoirs of Ukrainian emigrants

Olena Humeniuk, Associate Professor of the Department of History of Ukraine, Faculty of Social Sciences and Humanities, Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University, PhD in History

Образи київських містянок періоду Другої світової війни в нарративних джерелах

Сергій Ващенко, магістр історії, аспірант кафедри джерелознавчих студій та суспільних комунікацій факультету історії та міжнародних відносин Запорізького національного університету

Images of Kyivan women of the Second World War in narrative sources

Serhii Vashchenko, MA in History, Ph.D. student at the Department of Source Studies and Public Communications, Faculty of History and International Relations, Zaporizhzhya National University

Від Поділля до київського Подолу: історія однієї родини у спогадах Ніни Драй-Хмари
Oleksandra Stepanська, викладачка Музичної консерваторії м. Барселуш, кандидатка мистецтвознавства (доктор філософії), доцентка (Португалія)

From Podillia to Kyiv's Podil: the story of a family in the memoirs of Nina Dry-Khmara
Oleksandra Stepanська, Lecturer at the Conservatory of Music of Barcelona, PhD in Art History (Doctor of Philosophy), Associate Professor (Portugal)

Співтовариство київських археологів 1960-х років у рецепції Олександра Бодянського
Віталій Андрєєв, заступник декана з наукової роботи Факультету суспільно-гуманітарних наук, професор кафедри історії України Київського столичного університету імені Бориса Грінченка, доктор історичних наук, професор

Світлана Андрєєва, доцентка кафедри всесвітньої історії Факультету суспільно-гуманітарних наук Київського столичного університету імені Бориса Грінченка, кандидатка історичних наук, доцентка

The community of Kyiv archaeologists of the 1960s at the reception of Oleksandr Bodiansky
Vitalii Andreiev, Deputy Dean for Research at the Faculty of Social Sciences and Humanities, Professor of the Department of History of Ukraine at Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University, Doctor of Sciences in History, Professor

Svitlana Andreieva, Associate Professor of the Department of World History, Faculty of Social Sciences and Humanities, Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University, PhD in History, Associate Professor

Інтелектуально-культурний простір Києва 1960-х років у спогадах українських дисидентів

Ганна Малає, аспірантка Відділу спеціальних галузей історичної науки та електронних інформаційних ресурсів Інституту історії України НАН України

The intellectual and cultural space of Kyiv in the 1960s in the memoirs of Ukrainian dissidents

Hanna Malaya, PhD student at the Department of Special Branches of Historical Science and Electronic Information Resources of the Institute of History of Ukraine of the National Academy of Sciences of Ukraine

ДИСКУСІЙНА ПЛАТФОРМА
«Міський урбаністичний наратив: тексти і контексти»
DISCUSSION PLATFORM
“Urban narrative: texts and contexts”

13.30–16.00

Модератори:

Віталій Андрєєв, заступник декана з наукової роботи Факультету суспільно-гуманітарних наук, професор кафедри історії України Київського столичного університету імені Бориса Грінченка, доктор історичних наук, професор

Вікторія Константінова, директорка Науково-дослідного інституту історичної урбаністики, професорка Бердянського державного педагогічного університету, докторка історичних наук, професорка

Moderators:

Vitalii Andreiev, Deputy Dean for Research at the Faculty of Social Sciences and Humanities, Professor of the Department of History of Ukraine at Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University, Doctor of Sciences in History, Professor

Viktoriia Konstantinova, Director of the Scientific Research Institute of Urban History, Professor of the Berdiansk State Pedagogical University, Doctor of Sciences in History, Professor

Образи Києва у житті й творчості Миколи Костомарова

Ольга Гончар, старша наукова співробітниця відділу української історіографії Інституту історії України НАН України, кандидатка історичних наук

Images of Kyiv in the life and works of Mykola Kostomarov

Olha Honchar, Senior Research Officer at the Department of Ukrainian Historiography at the Institute of History of Ukraine of the National Academy of Sciences of Ukraine, PhD in History

Розбудова інфраструктури міст-портів Півдня другої половини XIX століття: на архівних джерелах

Анна Малініна, завідувачка експозиційного відділу «Українське село середини XX століття» Національного музею народної архітектури та побуту України

The development of infrastructure of the southern port cities in the second half of the 20th century: based on archival sources

Anna Malinina, Head of the “Ukrainian Village of the mid- 20th century” Exhibition Department at the National Museum of Folk Architecture and Life of Ukraine

Конструювання образу героя у місті без героїв (О. Поль і Дніпро/Катеринослав)

Світлана Каюк, доцент кафедри історії України Дніпровського національного університету імені Олеся Гончара;

Андрій Посунько, кандидат історичних наук, військовослужбовець Збройних Сил України

Constructing of the hero image in a city without heroes (O. Pol and Dnipro/Katerynoslav)

Svitlana Kayuk, Associate Professor at the Department of Ukrainian History, Oles Honchar Dnipro National University, PhD in History

Andrii Posunko, PhD in History, Serviceman of the Armed Forces of Ukraine

Образ «нової жінки» як уявний літературний персонаж міського простору України на зламі XIX – XX століть

Ірина Кривко, доцентка кафедри джерелознавчих студій та суспільних комунікацій факультету історії та міжнародних відносин Запорізького національного університету, кандидатка історичних наук.

The image of the "New Woman" as an imaginary literary character in the urban space of Ukraine at the turn of the 19th – and 20th centuries

Iryna Kryvko, Associate Professor of the Department of Source Studies and Public Communications, Faculty of History and International Relations, Zaporizhzhya National University, PhD in History

Комунальна криза в Україні початку 1920-х рр.: за офіційними джерелами

Вікторія Сорокотяг, здобувачка вищої освіти ступеня доктора філософії Гуманітарно-економічного факультету Бердянського державного педагогічного університету

The communal crisis in Ukraine in the early 1920s: according to official sources

Viktoriia Sorokotiag, PhD candidate at the Faculty of Humanities and Economics, Berdiansk State Pedagogical University

Візуальний наратив музейного життя Києва кінця 1920-х - 1930-х рр.

Анна Яненко, заступниця начальника науково-дослідний відділ історії Києво-Печерської лаври та музейництва Національного заповідника «Києво-Печерська лавра», кандидатка історичних наук

Visual Narrative of Kyiv museum life in the late 1920s and 1930s

Anna Yanenko, Deputy Head of the Research Department of the History of the Kyiv Cave Monastery and Museum Studies at the National Conservation Area "Kyiv Cave Monastery", PhD in History

Трансформація міського простору у роки Голодомору-геноциду (на прикладі міст Києва, Харкова, Запоріжжя)

Шугальова Інна, старша наукова співробітниця Відділу дослідження Голодомору і масових штучних голодів Національного музею Голодомору- геноциду, кандидатка історичних наук, доцентка

Transformation of urban space during the Holodomor-Genocide (on the example of Kyiv, Kharkiv, Zaporizhzhia)

Inna Shuhalova, Senior Research Officer at the Department of Holodomor and Mass Artificial Famines Research at the National Museum of the Holodomor Genocide, PhD in History, Associate Professor

Київ та кияни в селянських наративах із колекцій Запорізького наукового товариства імені Якова Новицького

Сергій Білівненко, голова правління Запорізького наукового товариства імені Якова Новицького, в.о. завідувача кафедри джерелознавчих студій та суспільних комунікацій факультету історії та міжнародних відносин Запорізького національного університету, кандидат історичних наук

Kyiv and Kyivans in peasant narratives from the collections of the Yakiv Novytskyi Zaporizhzhia Scientific Society

Serhii Bilivnenko, Chairman of the Board of the Yakiv Novytskyi Zaporizhzhia Scientific Society, Acting Head of the Department of Source Studies and Public Communications of the Faculty of History and International Relations of Zaporizhzhya National University, PhD in History

Київські тюрми: локації та персоналії

Олександр Маєвський, старший науковий співробітник відділу історії України періоду Другої світової війни Інституту історії України НАНУ, кандидат історичних наук

Kyiv Prisons: locations and personalities

Oleksandr Mayevskiy, Senior Research Officer at the Department of History of Ukraine during the Second World War at the Institute of History of Ukraine of the National Academy of Sciences of Ukraine, PhD in History

Міський простір та освіта: київські виші в роки нацистської окупації

Тетяна Заболотна, наукова співробітниця відділу історії України періоду Другої світової війни Інституту історії України НАНУ, кандидатка історичних наук

Urban Space and Education: Kyiv Universities during the Years of Nazi Occupation

Tetiana Zabolotna, Researcher at the Department of History of Ukraine during the Second World War at the Institute of History of Ukraine of the National Academy of Sciences of Ukraine, PhD in History

Наративні джерела з історії колабораціонізму в містах Запорізького регіону періоду Другої світової війни

Валерій Стойчев, виконувач обов'язків директора музею-заповідника «Садиба Попових», голова Запорізького обласного центру ГО УТОПІК, аспірант кафедри джерелознавчих студій та суспільних комунікацій ЗНУ

Narrative sources on the history of collaborationism in the cities of the Zaporizhzhia region during the Second World War

Valerii Stoichev, Acting Ddirector of the Popovy Estate Museum-Reserve, Head of the Zaporizhzhia regional centre of the GO UTOPIC, PhD student at the Department of Source Studies and Public Communications of Zaporizhzhya National University

Мурали Києва як візуальний наратив: фактор історичної пам'яті

Катерина Петрова, старша викладачка кафедри Новітньої історії України факультету історії та міжнародних відносин Запорізького національного університету, кандидатка історичних наук

Kyiv murals as a visual narrative: a factor of historical memory

Kateryna Petrova, Senior Lecturer at the Department of Contemporary History of Ukraine, Faculty of History and International Relations, Zaporizhzhya National University, PhD in History

Досвід японських міст у прийнятті українських біженців: наративи діаспорян

Саган Галина, заступниця декана Факультету суспільно-гуманітарних наук з науково-педагогічної та соціально-гуманітарної роботи, професорка кафедри всесвітньої історії Київського столичного університету імені Бориса Грінченка, докторка історичних наук, професорка

Japanese cities' experience in hosting Ukrainian refugees: narratives of diaspora

Halyna Sahan, Deputy Dean of the Faculty of Social Sciences and Humanities for Scientific, Pedagogical and Social and Humanitarian Work, Professor of the Department of World History at Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University, Doctor of Sciences in History, Professor

Місто в усноісторичних наративах внутрішньо-переміщених мешканців Запорізького регіону періоду широкомасштабного вторгнення рф до України 2022-2023 рр.

Катерина Каплун, магістр історії, старший лаборант кафедри всесвітньої історії та міжнародних відносин факультету історії та міжнародних відносин Запорізького національного університету

The city in the oral history narratives of internally displaced residents of Zaporizhzhia region during the period of russia's large-scale invasion of Ukraine in 2022-2023.

Kateryna Kaplun, MA in History, Senior Laboratory Assistant at the Department of World History and International Relations, Faculty of History and International Relations, Zaporizhzhya National University

Трансформація міського волонтерського руху в умовах російсько-української війни (на прикладі міста Оріхів у 2014-2024 рр.)

Ольга Бойко, аспірантка кафедри джерелознавчих студій та суспільних комунікацій факультету історії та міжнародних відносин Запорізького національного університету

Transformation of the urban volunteer movement in the context of the russian-Ukrainian War (on the example of Orikhiv in 2014-2024)

Olha Boiko, PhD student at the Department of Source Studies and Public Communications, Faculty of History and International Relations, Zaporizhzhya National University

ДИСКУСІЙНА ПЛАТФОРМА
«Міський медійний простір»
DISCUSSION PLATFORM
“Urban media space”

13.30–16.00

Модератори:

Марина Будзар, доцентка кафедри історії України Факультету суспільно-гуманітарних наук Київського університету імені Бориса Грінченка, кандидатка історичних наук, доцентка;

Євген Ковальов, доцент кафедри історії України Факультету суспільно-гуманітарних наук Київського університету імені Бориса Грінченка, кандидат історичних наук

Moderators:

Maryna Budzar, Associate Professor of History of Ukraine Department, Faculty of Social Sciences and Humanities, Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University, PhD in History, Associate Professor

Yevhen Kovalev, Associate Professor of History of Ukraine Department, Faculty of Social Sciences and Humanities, Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University, PhD in History

Міський простір Маріуполя у періодичних виданнях кінця XIX - початку XX ст.

Світлана Новікова, доцентка кафедра історії та археології Історичного факультету Маріупольського державного університету, кандидатка історичних наук, доцентка

The urban space of Mariupol in periodicals of the late 19th and early 20th centuries.

Svitlana Novikova, Associate Professor, Department of History and Archeology, Faculty of History, Mariupol State University, PhD in History, Associate Professor

Київ у єпархіальній хроніці 1917 року

Антоніна Кізлова, доцентка кафедри історії факультету соціології і права Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського», докторка історичних наук, доцентка

Kyiv in the Diocesan Chronicle of 1917

Antonina Kizlova, Associate Professor of the Department of History, Faculty of Sociology and Law, National Technical University of Ukraine "Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute", Doctor of Sciences in History, Associate Professor

Соціокультурний простір окупованого Києва у вересні-грудні 1941 р. крізь призму часопису «Українське слово»

Оксана Салата, завідувачка кафедри історичної та громадянської освіти Інституту післядипломної освіти Київського столичного університету імені Бориса Грінченка, докторка історичних наук, професорка

The socio-cultural space of occupied Kyiv in September-December 1941 through the prism of the “Ukrainian Word” magazine

Oksana Salata, Head of the Department of historical and civic education at the Institute of Postgraduate Education of Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University, Doctor of Sciences in History, Professor

Київ та кияни: лінгвоаксіологічний портрет у дзеркалі урбанонімів

Ольга Клімкіна, доцентка кафедри української філології для іноземних громадян Навчально-наукового інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка, кандидатка філологічних наук, доцентка

Kyiv and Kyivans: a linguo-axiological portrait in the mirror of urbanonyms

Olha Klimkina, Associate Professor of the Department of Ukrainian Philology for Foreign Citizens at the Educational and Research Institute of Philology of Taras Shevchenko National University of Kyiv, PhD in Philology, Associate Professor

Інформаційна війна Росії проти України та її вплив на ціннісно-світоглядні орієнтири
Галина Коцур, завідувачка кафедри архівознавства та спеціальних галузей історичної науки Київського національного університету імені Тараса Шевченка, докторка історичних наук, професорка

Russia's information war against Ukraine and its impact on values and worldview orientation

Halyna Kotsur, Head of the Department of Archival Studies and Special Branches of Historical Science at Taras Shevchenko National University of Kyiv, Doctor of Sciences in History, Professor

Образ Києва в матеріалах нідерландських медіа: трансформація під час російсько-української війни

Тетяна Ілюк, доцент кафедри міжнародних відносин Факультету права та міжнародних відносин Київського столичного університету імені Бориса Грінченка, кандидат історичних наук

The image of Kyiv in the Dutch media: transformation during the russian-Ukrainian war

Tetyana Iliuk, Associate Professor of the Department of International Relations, Faculty of Law and International Relations, Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University, PhD in History

Російсько-українська війна у міському медійному просторі 2014-2022 рр.

Семен Прокопенко, магістр історії, аспірант кафедри джерелознавчих студій та суспільних комунікацій факультету історії та міжнародних відносин Запорізького національного університету

The russian-Ukrainian War in the Urban Media Space 2014-2022.

Semen Prokopenko, MA in History, PhD student at the Department of Source Studies and Public Communications, Faculty of History and International Relations, Zaporizhzhya National University

Діалогери Києва в умовах російсько-української війни

Данило Осадець, магістр історії, аспірант кафедри Новітньої історії України факультету історії та міжнародних відносин Запорізького національного університету

Kyiv's dialoguers in the context of the russian-Ukrainian war

Danylo Osadets, MA in History, PhD student at the Department of Modern History of Ukraine, Faculty of History and International Relations, Zaporizhzhya National University

Зображення міст у мемах під час повномасштабного вторгнення (2022-2024 рр.)

Ірина Івахненко, студентка магістратури Факультету суспільно-гуманітарних наук Київського столичного університету імені Бориса Грінченка

Images of cities in memes during the full-scale invasion (2022-2024)

Iryna Ivakhnenko, Master's student at the Faculty of Social Sciences and Humanities, Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University

ДИСКУСІЙНА ПЛАТФОРМА
«Місто у нарації минулого та сьогодення»
DISCUSSION PLATFORM
“The city in the narrative of the past and present”

13.30–16.00

Модератори:

Руслан Куцик, доцент кафедри історії України Факультету суспільно-гуманітарних наук Київського університету імені Бориса Грінченка, кандидат історичних наук;

Богдан Безпалько, викладач кафедри історії України Факультету суспільно-гуманітарних наук Київського університету імені Бориса Грінченка

Moderators:

Ruslan Kutsyk, Associate Professor of History of Ukraine Department, Faculty of Social Sciences and Humanities, Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University, PhD in History

Bohdan Bezpalko, Lecturer at the Department of History of Ukraine, Faculty of Social Sciences and Humanities, Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University

Подимний реєстр Київського воєводства 1754 року як джерело для дослідження демографії регіону

Дмитро Коломієць, аспірант Факультету суспільно-гуманітарних наук Київського столичного університету імені Бориса Грінченка

Podymny tax register of the Kyivan Voivodeship of 1754 as a source for the study of the region's demography

Dmytro Kolomiets, PhD student at the Faculty of Social Sciences and Humanities, Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University

Місто Харків в останній чверті XVIII – на початку XIX ст.: погляд мандрівників

Анна Гедьо, завідувачка кафедри історії України Факультету суспільно-гуманітарних наук Київського столичного університету імені Бориса Грінченка, докторка історичних наук, професорка

Мирослава Пономарьова, студентка бакалаврату Факультету суспільно-гуманітарних наук Київського столичного університету імені Бориса Грінченка

The city of Kharkiv in the last quarter of the 18th and early 19th centuries: the travellers' view

Anna Hedo, Head of the Department of History of Ukraine at the Faculty of Social Sciences and Humanities of Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University, Doctor of Sciences in History, Professor

Myroslava Ponomarivna, Bachelor's student at the Faculty of Social Sciences and Humanities, Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University

Мовний простір у епістолярній спадщині українського дворянства

Тетяна Вінтонів, доцентка кафедри української мови Факультету української філології, культури і мистецтва Київського столичного університету імені Бориса Грінченка, кандидатка філологічних наук, доцентка

Ольга Матвієнко, студентка бакалаврату Факультету української філології, культури і мистецтва Київського столичного університету імені Бориса Грінченка

Language space in the epistolary heritage of the Ukrainian nobility

Tetyana Vintoniv, Associate Professor of the Department of Ukrainian Language at the Faculty of Ukrainian Philology, Culture and Art of Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University, PhD in Philology, Associate Professor

Olha Matvienko, Bachelor's student at the Faculty of Ukrainian Philology, Culture and Art of Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University

Міста Німеччини у мандрівних нотатках Миколи Рігельмана

Євгенія Білодід, студентка магістратури Факультету суспільно-гуманітарних наук Київського столичного університету імені Бориса Грінченка

German cities in the travel notes of Mykola Riegelmann

Yevheniia Bilodid, Master's student at the Faculty of Social Sciences and Humanities of Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University

Митні історії у подорожніх записках мандрівників 19 століття

Олег Іванюк, доцент кафедри історії України Факультету суспільно-гуманітарних наук Київського столичного університету імені Бориса Грінченка, кандидат історичних наук

Бакика Поліна, студентка бакалаврату Факультету права та міжнародних відносин Київського столичного університету імені Бориса Грінченка

Customs stories in the travel notes of 19th century travellers

Oleh Ivanyuk, Associate Professor at the Department of History of Ukraine, Faculty of Social Sciences and Humanities, Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University, PhD in History

Polina Vakyka, Bachelor's student at the Faculty of Law and International Relations, Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University

Ізмір очима туристів другої половини ХІХ -- початку ХХ ст.

Віталій Жданов, студент магістратури Факультету суспільно-гуманітарних наук Київського столичного університету імені Бориса Грінченка

Izmir through the eyes of tourists in the second half of the 19th and early 20th centuries

Vitalii Zhdanov, Master's student at the Faculty of Social Sciences and Humanities of Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University

Образ Києва та інших міст у спогадах представників аристократичної родини Потоцьких (герба “Пилява”): початок ХХ ст.

Владислав Юковський, студент магістратури Факультету суспільно-гуманітарних наук Київського столичного університету імені Бориса Грінченка

The image of Kyiv and other cities in the memoirs of representatives of the aristocratic Potocki family (the Pyliava coat of arms): the early 20th century

Vladyslav Yukovskyi, Master's student at the Faculty of Social Sciences and Humanities of Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University

Місто, яке не спить: Париж у тревелогах мандрівників з Наддніпрянської України (ХІХ - початку ХХ ст.)

Дар'я Романенко, студентка Факультету романо-германської філології Київського столичного університету імені Бориса Грінченка

The City that doesn't sleep: Paris in the travel notes of travelers from Dnieper Ukraine in the 19th - early 20th Centuries

Daria Romanenko, Student at the Faculty of Romance and Germanic Philology of Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University

(Не) бажане материнство: свідчення київської періодики кінця ХІХ початку ХХ ст.

Марк Мілютін, студент магістратури Факультету суспільно-гуманітарних наук Київського столичного університету імені Бориса Грінченка

(Un)desirable motherhood: evidence from Kyiv periodicals of the late 19th and early 20th centuries

Mark Miliutin, Master's student at the Faculty of Social Sciences and Humanities, Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University

Колегія Павла Галагана у спогадах Андроника Степовича 1920-х рр.

Тетяна Терещенко, студентка магістратури Факультету суспільно-гуманітарних наук Київського столичного університету імені Бориса Грінченка

Pavlo Halahan's Collegium in Andronik Stepovych's memoirs of the 1920s

Tetyana Tereshchenko, Master's student at the Faculty of Social Sciences and Humanities, Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University

Епістолярії митців Розстріляного Відродження: міський вимір.

Єлизавета Шмідт, магістр історії, старший лаборант кафедри Новітньої історії України факультету історії та міжнародних відносин Запорізького національного університету

Epistolaries of artists of the Executed Renaissance: urban dimension.

Yelyzaveta Schmidt, MA in History, Senior Laboratory Assistant at the Department of Contemporary History of Ukraine, Faculty of History and International Relations, Zaporizhzhya National University

Повсякдення мешканців міста Запоріжжя в 50-60 роках ХХ ст. в мемуаристиці

Анастасія Рудова, магістрант кафедри джерелознавчих студій та суспільних комунікацій факультету історії та міжнародних відносин Запорізького національного університету

The everyday life of Zaporizhzhya residents in the 50s and 60s of the 20th century in memoirs

Anastasiia Rudova, Master's student of the Department of Source Studies and Public Communications, Faculty of History and International Relations, Zaporizhzhya National University

«Запорізький краєзнавчий»: музей в місті та місто в музеї

Вікторія Водоп'ян, заступник директора Запорізького краєзнавчого музею, аспірант кафедри джерелознавчих студій та суспільних комунікацій Запорізького національного університету

“Zaporizhzhya local history museum”: a museum in the city and the city in the museum

Viktoriia Vodopian, Deputy Director of the Zaporizhzhya museum of local history, PhD student at the Department of Source Studies and Public Communications, Zaporizhzhya National University

«Шевченко та Грінченко: перетини київських шляхів» – з досвіду підготовки інтерактивної екскурсії

Ірина Яковлева, молодший науковий співробітник Музею Бориса Грінченка Київського столичного університету імені Бориса Грінченка

"Shevchenko and Grinchenko: intersections of Kyivan paths" - from the experience of preparing an interactive tour

Iryna Yakovleva, Research Assistant at the Borys Grinchenko Museum of the Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University

ДИСКУСІЙНА ПЛАТФОРМА (англомовна)
«Місто і молодь: наратив соціальних проєктів»
DISCUSSION PLATFORM (in English)
“City and youth: a narrative of social projects”

13.30–16.00

Модератор:

Марія Прокопчук, заступниця декана з науково-педагогічної та соціально-гуманітарної роботи Факультету романо-германської філології, доцентка кафедри англійської мови та комунікації Факультету романо-германської філології Київського столичного університету імені Бориса Грінченка, кандидатка педагогічних наук, доцентка,

Moderator:

Maria Prokopchuk, Deputy Dean for Scientific-Pedagogical and Social-Humanitarian Work, Faculty of Romance and Germanic Philology, Associate Professor of the Department of English Language and Communication, Faculty of Romance and Germanic Philology, Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University, PhD in Pedagogy, Associate Professor

Молодіжні соціальні проєкти, спрямовані на формування громадянської суспільства в Україні: із досвіду Факультету романо-германської філології

Марія Прокопчук, заступниця декана з науково-педагогічної та соціально-гуманітарної роботи Факультету романо-германської філології, доцентка кафедри англійської мови та комунікації Факультету романо-германської філології Київського столичного університету імені Бориса Грінченка, кандидатка педагогічних наук, доцентка

Youth social projects aimed at forming civil society in Ukraine: from the Faculty of Romance and Germanic Philology experience

Maria Prokopchuk, Deputy Dean for Scientific-Pedagogical and Social-Humanitarian Work, Faculty of Romance and Germanic Philology, Associate Professor of the Department of English Language and Communication, Faculty of Romance and Germanic Philology, Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University, PhD in Pedagogy, Associate Professor

Запобігання страждань дітей під час війни: соціальний аспект

Антон Шпільман, Швейцарська асоціація імені Януша Корчака (Швейцарія)

Preventing child suffering during war: the social aspect

Antony Spielmann, Janusz Korczak Swiss Association (Switzerland)

Гуманітарні проєкти на підтримку України у боротьбі проти російської агресії

Марк Коен, Британська асоціація імені Януша Корчака (Велика Британія)

Humanitarian projects to support Ukraine in its fight against russian aggression

Mark Cowen, Janusz Korczak English Association (the UK)

Діяльність KyivCamp у Київському столичному університеті імені Бориса Грінченка під час російської агресії

Ренді Маршалл, Директор міжнародної організації KyivCamp (США)

KyivCamp international organization activities in Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University during russian aggression

Randy Marshall, Head of KyivCamp (the USA)

Соціальні проєкти для дітей біженців з України у Польщі

Софія Прокончук, студентка докторської школи гуманітарних наук Філологічного факультету Ягеллонського університету (Республіка Польща)

Social projects for children of refugees from Ukraine in Poland

Sophia Prokopchuk, Doctoral School of Humanities Student, Faculty of Philology, Jagiellonian University (The Republic of Poland)

Особливості роботи координатора під час війни: практичний аспект

Вікторія Качановська, студентка бакалаврату Факультету романо-германської філології Київського столичного університету імені Бориса Грінченка

Peculiarities of the coordinator's work during the war: practical aspect

Victoria Kachanovska, Bachelor's student of the Faculty of Romance and Germanic Philology, Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University

Особливості роботи Ради студентського самоврядування ФРГФ під час війни

Павло Журавський, студент бакалаврату Факультету романо-германської філології Київського столичного університету імені Бориса Грінченка

Peculiarities of the work of the Faculty of Romance and Germanic Philology Student Government Council during the war

Pavlo Zhuravskiy, Bachelor's student of the Faculty of Romance and Germanic Philology, Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University

Молодіжна волонтерська та благодійна діяльність в умовах сучасної війни: виклики сьогодення

Олександра Тимошенко, студентка бакалаврату Факультету романо-германської філології Київського столичного університету імені Бориса Грінченка

Youth volunteering and charity work in the context of modern warfare: challenges of today

Oleksandra Tymoshenko, Bachelor's student of the Faculty of Romance and Germanic Philology, Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University

Януш Корчак: досвід виживання під час війни у сучасних умовах

Христина Гіджельницька, студентка бакалаврату Факультету романо-германської філології Київського столичного університету імені Бориса Грінченка

Janusz Korczak: experience of survival during the war in modern conditions

Khrystyna Gijelytska, Bachelor's student of the Faculty of Romance and Germanic Philology, Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University

Використання молоді та соціальних мереж, як зброя у сучасній російсько-українській війні

Тетяна Бондар, студентка бакалаврату Факультету романо-германської філології Київського столичного університету імені Бориса Грінченка

The use of youth and social media as a weapon in the current russian-Ukrainian war

Tetyana Bondar, Bachelor's student of the Faculty of Romance and Germanic Philology, Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University

Українська молодь в Європі: мій досвід еміграції

Руслана Темник, студентка бакалаврату Факультету романо-германської філології Київського столичного університету імені Бориса Грінченка

Ukrainian youth in Europe: my experience of emigration

Ruslana Temnyk, Bachelor's student of the Faculty of Romance and Germanic Philology, Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University

ОБГОВОРЕННЯ ПІДСУМКІВ КОНФЕРЕНЦІЇ
CONFERENCE SUMMARY

16.00–16.30